

## Projektförderung 2015

Antragsteller bzw. Zuwendungsempfänger	Bezeichnung des Projektes	bewilligte Summe in Euro
Amt Burg/Spreewald Gemeinde Dissen-Striesow	- Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die KITA „Vier Jahreszeiten“ in Striesow (Strjažow)	7.500,00
Schulverband Burg (Spreewald)	- Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die Gesundheits-KITA „Spreewald-Lutki“ in Burg (Bórkowy)	10.000,00
	- Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für das Kinder- und Lernhaus „LIPA“ mit den Standorten Burg (Bórkowy) und Briesen (Brjazyna)	10.000,00
	- „Die sorbische Sagenwelt“ – Anschaffung von Trachten für die Grund- und Oberschule Burg (Bórkowy)	840,00
Amt Lieberose/Oberspreewald	Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die KITA „Spreewaldspatzen“ in Neu Zauche (Nowa Niwa)	5.000,00
Amt Peitz	- Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die KITA „Regenbogen“ in Drachhausen (Hochoza)	5.000,00
	- Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die KITA „Lutki“ in Jänschwalde (Janšojce)	5.000,00
	- Anfertigung von 12 Hauben der niedersorbischen Festtagstracht	980,00
	- Ankauf der Sammlung „Lausitzer Keramik“ für das Wendisch-deutsche Heimatmuseum Jänschwalde (Janšojce)	2.000,00
Beggerow Buchverlag Berlin	Edition „Minderheitenrecht ist Menschenrecht“ von Dr. Peter Kroh	4.499,40

Bratrowstwo Wittichenau – Chor	Anfertigung von zwei Festtagstrachten der katholischen Sorben	805,32
Briesener Fresken e. V.	Sicherung und Restaurierung der mittelalterlichen Wandmalereien in der Kirche Briesen (Brjazyn) – Finanzierung der Restaurierung des Fresko mit dem Dudelsackspieler im Rahmen des Gesamtprojektes zur Sanierung der Briesener Kirchenmalerei	1.000,00
Chor „Budyšin“ e. V.	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2015	2.025,00
Chor „Łužyca“	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2015	2.295,00
Chor „Lipa“	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2015	2.025,00
Chor „Meja“	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2015 - Probelager am 9./10. Oktober in Jauernick (Jawornik)	2.268,00 1.854,86
Chor „Židžino-Seidewinkel“ e. V.	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2015	1.532,70
Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e. V.	Frühlings-Chorkonzert des sorbischen Chores Lipa e. V. mit dem Nachwuchs-Kinder-/Schülerchor des Sorbischen Gymnasiums Bautzen am 17. Mai im Ernährungs- und Kräuterzentrum des Klosters St. Marienstern in Panschwitz-Kuckau (Pančicy-Kukow)	818,65
Cyryll-Methodius-Verein e. V.	- Herausgabe der Wochenzeitschrift der katholischen Sorben „Katolski Posoł“ im Jahr 2015 - Einstudierung des Stücks „Wy sće swětło swěta“ von Jurij Špitank und Peter und Ludwig Zahrodnik – künstlerische Anleitung - Aufführung des Passionsspiels „Wy sće swětło swěta“ von Jurij Špitank und Peter und Ludwig Zahrodnik am 12./13./18./19./20. September in Crostwitz (Chrósćicy)	99.000,00 5.641,20 20.105,20
Deutsch-Sorbisches Ensemble Cottbus e. V.	- Probelager des Ensembles vom 6. bis 8. März im KiEZ Querxenland in Seifhennersdorf (Wodowe Hendrichecy) - Künstlerische Anleitung des Ensembles (Tanzgruppe und Kindergruppe „Swětlaška“) im Jahr 2015	1.071,07 2.430,00
Deutsch-Sorbischer Chor Sielow e. V.	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2015	1.687,50
Domowina – Bund Lausitzer Sorben e. V. – Regionalverband „Jan Arnošt Smoler“ Bautzen	- XI. Internationales Folklorefestival „Łužica – Lausitz 2015“ vom 9. bis 12. Juli	85.000,00
Regionalverband „Michał Hórnik“ Kamenz	- Inventarisierung sorbischer national-religiöser Denkmale der Gemeinde Nebelschütz (Njebjelčicy)	5.329,50

Regionalverband Niederlausitz e. V.	- Personalkostenzuschuss für eine Arbeitsstelle Bibliothekar/Bibliothekarin für die Niedersorbische Bibliothek im Wendischen Haus in Cottbus (Chóšebuz) für das Jahr 2015	9.600,00
	- Jugendkoordinator für die Niederlausitz 2015	15.300,00
Domowina-Verlag GmbH	Edition „Der Kirschbaum. Erzählungen“ von Jurij Koch	6.589,40
Elisa Delan, Stefanie Graf, Sarah Lehmann, Lisa Mattuschka, Alexander Parnack, Isabell Poesch, Linda Richter, Martina Riehle, Heike Schuppan	Gewährung einer Ausbildungsförderung für Erzieherinnen und Erzieher (Fachbereich Sozialwesen) durch Büchergeld für das Ausbildungsjahr 2014/15	720,00
Filmpunktart – Julius Günzel	Experimenteller Real- und Animationsfilm „frieden kriegem“ (Projektentwicklung)	1.925,00
Förderkreis für sorbische Volkskultur e. V.	- Wettbewerb um das schönste sorbische Osterei 2015	2.635,00
	- Werkstatt für Malerei zum Thema „Die Krabatmühle in Schwarzkollm“ vom 12. bis 14. Juni in Schwarzkollm (Čorný Chołmc)	1.615,18
	- Werkstatt für Bildhauerei/Schnitzerei zum Thema „Krabat in Schwarzkollm (Čorný Chołmc)“ am 18. und 19. September in Säuritz (Žuricy)	823,30
	- Werkstatt für Grafik zum Thema „Krabat in Schwarzkollm“ vom 23. bis 25. Oktober in Cottbus (Chóšebuz)	1.312,00
Förderverein des Heimatmuseums Dissen e. V.	- Kolloquium zur sorbischen/wendischen Geschichte am 29./30. Mai im Heimatmuseum	350,00
	- „Stary lud / Das alte Volk“ – museumspädagogische Arbeitskraft für das Museumsdorf Dissen (Dešno)	5.334,00
	- Umgestaltung der Dauerausstellung im Heimatmuseum Dissen	2.268,54
	- Inszenierung der theatralischen Führung „Kowal Jakso – Jakso der Schmied“ (Drehbucharbeitung, Übersetzungsarbeiten in niedersorbischer und niedersorbisch/deutscher Sprachfassung, Anfertigung und Anschaffung von Kostümen und Requisiten)	2.551,85
Förderverein des Sorbischen Gymnasiums Bautzen e. V.	Aufnahmen für eine CD des Schülerorchesters des Sorbischen Gymnasiums Bautzen (Budyšin)	856,80
Förderverein des Wendischen Museums Cottbus e. V.	Anfertigung einer Krone für das Schleifer Bescherkind	871,42
Frauenchor Heinersbrück	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2015	1.062,00

Frauenchor Jänschwalde	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2015	792,00
Gemeindeverwaltung Malschwitz	Personalkosten für Mitarbeiterin des dörflichen soziokulturellen Zentrums vom 1. Januar bis 31. Dezember	9.737,04
Gemeinde Schleife	Zuschuss zu den Betriebskosten des Sorbischen Kulturzentrums Schleife (Slepo) im Jahr 2015	8.000,00
Heidemarie Wiesner, Berlin	5 Kammerkonzerte im Sorbischen Museum in Bautzen (Budyšin), Wendischen Haus Cottbus (Chóšebuz), Schloss Hoyerswerda (Wojerecy), Berlin und Leipzig (Lipsk)	8.700,00
Heimatverein Radiška e. V.	Klassisches Konzert am Vorabend zum Natur-/Herbstmarkt am 11. September in Wartha (Stróža)	420,00
Initiative für eine demokratisch legitimierte Vertretung des sorbischen Volkes	Druck eines Faltblattes – Serbski sejm	775,00
Katholisches sorbisches Kinderhaus Alojs Andritzki, Radibor	Anfertigung von Trachten und -teilen	2.496,50
Krabatmühle-Schwarzkollm e. V.	- Frühlingsfest am 1. Mai an der Krabat-Mühle Schwarzkollm (Čorný Chołmc) - Erntedankfest am 4./5. Oktober in Schwarzkollm (Čorný Chołmc)	940,00 1.000,00
Kunstverein Hoyerswerda e. V.	Matinee „Sprünge über S C H...“ (Schneisenreiterei) am 21. Juni	840,00
Landratsamt Bautzen - Schulamt	„Schule im Grünen“ – Projekttag für Schüler der Sorbischen Mittelschule Bautzen vom 26. bis 28. August in der Jugendherberge Neschwitz (Njeswačidło)	720,00
Maćica Serbska e. V.	Arbeit der Sprachkommissionen für Ober- und Niedersorbisch im Jahr 2015	1.945,00
Musikverein „Trachtenkapelle Spremberg“ e. V.	Erneuerung/Komplettierung der Auftrittstrachten „Winter/zyma“	2.947,57
Niedersorbisches Kinder- und Jugendensemble e. V. Cottbus	- Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2015 - Anfertigung von vier Festtagstrachten für Kinder	3.046,50 3.640,20
Piccolo Theater gGmbH Cottbus	Theaterpädagogik für niedersorbische/wendische Theaterprojekte – anteilige Personal- und allgemeine Verwaltungsausgaben, projektbezogene Sach- und Fahrtkosten	16.499,19
Pónaschemu e. V. Burg / Spreewald	- „Wrošenje serbskego krala“ – Inszenierung des wendischsprachigen Schülertheaters „Młody Mollerus“ - Probelager vom 7. bis 10. April in der Jugendherberge „Gerberbastei“ in Bautzen (Budyšin) - Inszenierung des Stückes „Liza – žowka nykusa“ – künstlerische	822,60 1.366,40 2.142,00

	Leitung/Regie - Ausstattung, Technik	813,96
primus gGmbH Cottbus	- Produktion des Familien-Musicals „Die Weihnachtsfrauen oder Lutkipost statt Weihnachtsmann“ einschließlich Aufführungen am 20./21./22. Dezember in der Stadthalle Cottbus (Chóšebuz) - Realisierung theaterpädagogischer sorbischer Projekte in der Niederlausitz – Einführung und Evaluierung des ersten niedersorbischen Kindermusicals „Kara w kraju lutkow“ (Kara im Lutkenland) an drei Grundschulen	22.241,00  9.780,75
Schulverein des Niedersorbischen Gymnasiums Cottbus e. V.	- Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2015 - Probelager des Chores des Jugendensembles des Niedersorbischen Gymnasiums Cottbus (Chóšebuz (vom 9. bis 12. September in der Jugendherberge „Hamburg-Horn“ in Hamburg - Künstlerische Anleitung – Erweiterung des Ensembles um drei Sparten für den Zeitraum September bis Dezember 2015	2.025,00 3.093,58  1.260,00
Serbski Sokol z. t.	Ankauf/Anfertigung von Sportbekleidung für die Fußballspieler der einzelnen Junioren-Mannschaften (E/D/C) der sorbischen Auswahlmannschaft – Serbska koparska wubranka (SKW)	1.716,30
Sorbische Folkloregruppe Sprjewjan	Anfertigung von Teilen der Volkstracht der evangelischen Sorben des Bautzener Landes – Kleiderrock und zwei Kränze (Kopfschmuck) der Brautjungfertracht	449,25
Sorbische Laientheatergruppe Crostwitz e. V.	Einstudierung der Komödie „Camping, koks a Šibjeńca“ von Bern Spehling (Übersetzung: Ludwig Zahrodnik)	626,40
Sorbische Laienspielgruppe Schönau-Cunnewitz	- Einstudierung (künstlerische Anleitung) der Kriminalkomödie „Wumrěc njedawa, ćeta!“ von Jasmin Leuthe (Übersetzung: Regina Šoćina und Daniel Wjenk) - Ausstattung	3.698,46  2.012,74
Sorbische Volkstanzgruppe Schmerlitz e. V.	- Probelager der Volkstanzgruppe vom 27. Februar bis 1. März in Janov nad Nisou (Tschechien) - Probelager der Volkstanzgruppe vom 20. bis 22. März in Janov nad Nisou (Tschechien) - Künstlerische Anleitung der einzelnen Tanzgruppen des Vereins im Jahr 2015	2.597,00  2.146,20  9.413,10
Sorbischer evangelischer Verein e. V.	- Herausgabe der Monatszeitschrift der evangelischen Sorben „Pomhaj Bóh“ - Komposition „Veni sancte spiritus“ und Uraufführung zum Sorbischen	19.760,00

	Kirchentag am 5. Juli 2015 in Hochkirch (Bukecy)	2.802,00
Sorbischer Jugendverein „Pawk“ e. V.	- Treffen sorbischer/wendischer Jugendlicher aus der Oberlausitz mit Jugendlichen aus der Niederlausitz am 13. Juni in Dissen (Dešno) und Lübbenau (Lubnjow)	467,36
	- Durchführung der Seminarwoche „Diversity through identity – mnohotnosť z pomocu identity“ mit der Jugend Europäischer Volksgruppen vom 8. bis 16. August in Bautzen (Budyšin)	6.360,00
Sorbischer Kulturtourismus e. V.	Projektmanager für touristische Angebote sorbischer Kultur – Förderung einer Strukturanpassungsmaßnahme vom 1. Januar bis 31. Dezember	14.540,00
Sorbischer Künstlerbund e. V.	- Projektmanagerin für Veranstaltungen des Vereins vom 1. Januar bis 31. Dezember	23.472,00
	- Lesungen sorbischer Literatur 2015 in der Ober- und Niederlausitz	2.000,00
	- Chorkonzert mit den Chören „Budyšin“ und „Łužyca“ am 29. April im Kunstmuseum Dieselkraftwerk Cottbus (Chóšebuz)	836,00
	- „37. Fest der sorbischen Poesie“, gewidmet dem Dichter Józef Nowak (1895–1978) vom 25. bis 29. Juni in Bautzen (Budyšin), Berlin, Dresden (Drježdźany), Miltitz (Miłočicy), Nebelschütz (Njebjelčicy), Ostro (Wotrow), Radibor (Radwor) und Schmochtitz (Smochćicy)	8.870,00
	- Lesung zum Oberlausitztag 2015 am 30. August in der Gaststätte „Zur Morgensonne“ in Bautzen (Budyšin)	169,00
	- „Malerei – Grafik – Plastik. Lausitzer Künstlerinnen stellen sich vor“ – Ausstellung vom 5. November bis 18. Dezember in der Volksbank Bautzen eG	948,00
Sorbischer Männerchor „Delany“ e. V.	- Chorkonzert mit den Chören „Budyšin“ und „Łužyca“ am 8. November im Gasthof Dreikretscham (Haslow)	869,00
	- Probelager des Chores vom 5. bis 8. März 2015 in der Peregrinus CVJM Herberge in Görlitz (Zhorjelc)	3.559,08
Sorbischer Schulverein e. V.	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2015	2.316,60
	- 49. Olympiade der sorbischen Sprache vom 27. bis 29. April im Kindererholungszentrum „Querxenland“ in Seifhennersdorf (Wodowe Hendrichecy)	11.952,75
	- Personalkosten einer 0,5 Stelle	27.705,98
	<u>Trägeranteile für Kindertagesstätten:</u>	
	- „Villa Kunterbunt“ in Cottbus (Chóšebuz) - 7 %	25.500,00

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- „Mato Rizo“ in Cottbus-Sielow (Chóšebuz-Žyłow) - 7 %</li> <li>- „Pumpot“ in Hoyerswerda-Dörghenhausen (Wojerecy-Němcy) - 3 %</li> <li>- Malschwitz (Malešecy) - 3 %</li> <li>- „Dr. Jurij Młynk“ Ralbitz (Ralbicy) - 3 %</li> <li>- Crostwitz (Chrósćicy) - 3 %</li> <li>- Ostro (Wotrow) - 3 %</li> <li>- innovatives Bildungssprachlager für Kinder vom 31. Juli bis 9. August in Seifhennersdorf (Wodowe Hendrichecy)</li> <li>- Anfertigung von sorbischen Trachten der Tanztracht der evangelischen Sorben für die KITA in Malschwitz (Malešecy), der Tracht der katholischen Sorben und der Hoyerswerdaer Mädchentantracht für die KITA Dörghenhausen (Němcy)</li> <li>- Erwerb von Theaterpuppen und -requisiten des Puppenspielers Měrcin Krawc</li> </ul>	<p>28.000,00</p> <p>6.916,40</p> <p>6.109,97</p> <p>23.156,96</p> <p>17.660,36</p> <p>4.927,63</p> <p>8.616,65</p> <p>8.085,06</p> <p>4.950,00</p>
Sorbisches Familien- und Bildungszentrum LIPA e. V. Schmerlitz	Projektmanagerin zur Förderung der sorbischen Sprache und Kultur vom 1. Januar bis 31. Dezember	10.080,00
Sorbisches Folkloreensemble Wudwor e. V.	Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2015	7.209,00
Sorbisches Folkloreensemble Schleife e. V.	Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2015	7.088,40
Sorbisches Jugendensemble Bautzen e. V.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Probelager des Chores vom 9. bis 11. Februar in Hejnice (Tschechien)</li> <li>- Künstlerische Anleitung des Ensembles (Chor, Tanzgruppe, Volksmusikantengruppe) im Jahr 2015</li> </ul>	<p>2.883,80</p> <p>4.860,00</p>
Sorbisches Kinder- und Jugendensemble Schleife e. V.	Künstlerische Anleitung und Transport der Kinder zu den Proben im Jahr 2015	2.074,00
Spreewald-Frauenchor Lübben e. V.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2015</li> <li>- Probelager vom 13. bis 15. März in Guhlen (Golin)</li> <li>- Anfertigung von Trachtenteilen</li> </ul>	<p>1.093,50</p> <p>983,64</p> <p>1.069,18</p>
Stadtverwaltung Cottbus, Fachbereich Jugend, Schule und Sport	Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für den Hort der Grundschule Cottbus-Sielow (Chóšebuz-Žyłow)	10.000,00

Stadt Vetschau/Spreewald	Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die Gruppen in den KITAs „Sonnenkäfer“, „Rappelkiste“, „Marjana Domaškojc“ sowie im Hort der Grundschule am Schulzentrum „Dr. Albert Schweitzer“ in Vetschau (Wětošow)	20.000,00
Steinleicht e. V., Nebelschütz	Skulpturenprojekt „Flamme und Tränen, Hoffnung und Leiden – Nadja“ (dauerhafte Installation in Nebelschütz/Njebjelčicy)	1.500,00
Traditionsverein Papitz e. V.	„Die sorbische Sagenwelt“ – Anfertigung von vier Festtagstrachten für die Kindertanzgruppe	965,00
Verlag „Edition Tintenfaß“, Neckarsteinach	- Edition „Das Bad am Samstagabend“ von Wilhelm Busch in ober- und niedersorbischer Sprache – Druckkostenzuschuss - Herausgabe der Edition „Mina Witkojc / Wilhelmine Wittka. Mädchens Lied“	800,30 1.731,39
	<b>Summe der bewilligten Mittel</b>	<b>801.115,64 Euro</b>
	<b>Rückzahlungen von Projektmitteln im laufenden HH-Jahr</b>	<b>1.337,68 Euro</b>